

Til lovforslag nr. L 16. Vedtaget af Folketinget ved 3. behandling den 14. november 2002\*)

## Forslag

til

### Lov om dansk tiltrædelse af artikel 10 (undgåelse af dobbeltbeskatning) i luftfartsoverenskomst af 14. marts 2000 mellem Danmark og Hongkong.

§ 1. Artikel 10 (undgåelse af dobbeltbeskatning) i overenskomst mellem Kongeriget Danmarks regering og regeringen for Det Særlige Administrative Område Hongkong i Folkerepublikken Kina vedrørende regelmæssig lufttrafik kan tiltrædes. Artiklen er optaget som bilag til denne lov.

Stk. 2. Artikel 10 træder i kraft og finder anvendelse efter bestemmelserne i artiklens stykke 6.

§ 2. Loven træder i kraft dagen efter bekendtgørelsen i Lovtidende.

§ 3. Loven gælder ikke for Færøerne og Grønland.

IVAR HANSEN

/ Lissa Mathiasen

## Bilag 1

## Oversættelse

**OVERENSKOMST MELLEM KONGERIGET DANMARKS REGERING OG REGERINGEN FOR DET SÆRLIGE ADMINISTRATIVE OMRÅDE HONGKONG I FOLKEREPUBLIKKEN KINA VEDRØRENDE REGELMÆSSIG LUFTRAFIK**

**ARTIKEL 10**

*Undgåelse af dobbeltbeskatning*

(1) Indkomst og fortjeneste, der hidrører fra flyvirksomhed i international trafik, som udøves af et luftfartsselskab hjemmehørende hos en kontraherende part, herunder deltagelse i en puljeflyvning, en fælles luftfartsvirksomhed eller et internationalt driftsforetagende, som er skattepligtigt på denne kontraherende parts territorium, skal være fritaget for indkomstskat, skat på fortjeneste og alle andre skatter på indkomst og fortjeneste, som pålægges på den anden kontraherende parts territorium.

(2) Formue og aktiver, som ejes af et luftfartsselskab hjemmehørende hos en kontraherende part, og som anvendes i forbindelse med flyvirksomhed i international trafik, skal være fritaget for formueskatter, som pålægges på den anden kontraherende parts territorium.

(3) Fortjeneste, som oppebæres af et luftfartsselskab hjemmehørende hos en kontraherende part ved afhændelse af luftfartøjer, der anvendes i international trafik, og løsøre forbundet med anvendelsen af sådanne luftfartøjer, af hvilken indkomst og fortjeneste ifølge stk. (1) kun er skattepligtig hos denne kontraherende part, skal være fritaget for enhver skat på fortjeneste, som pålægges på den anden kontraherende parts territorium.

(4) For så vidt angår denne artikel,

- (a) omfatter udtrykket »indkomst og fortjeneste« vederlag og bruttoindtægter fra driften af luftfartøjer, der transporterer personer, husdyr, gods, post eller handelsvarer i international trafik, herunder:
- (i) chartring eller leje af luftfartøjer, hvis sådan chartring eller leje sker i tilknyt-

ning til driften af luftfartøjer i international trafik;

- (ii) salg af billetter eller tilsvarende dokumenter og serviceydelser i forbindelse med sådan transport med luftfartsselskabet selv eller med andre luftfartsselskaber, men i sidstnævnte tilfælde kun, hvis sådant salg eller levering af sådanne serviceydelser sker i tilknytning til driften af luftfartøjer i international trafik; og
- (iii) rente af midler, der er direkte forbundet med driften af luftfartøjer i international trafik;
- (b) betyder udtrykket »international trafik« enhver transport med et luftfartøj, undtagen hvor sådan transport udelukkende er mellem pladser på den anden kontraherende parts territorium;
- (c) betyder udtrykket »luftfartsselskab hjemmehørende hos en kontraherende part«,
- (i) hvad angår Det Særlige Administrative Område Hongkong, et luftfartsselskab, som er registreret og har sit hovedforretningssted i Det Særlige Administrative Område Hongkong; og
- (ii) hvad angår Danmark, ethvert luftfartsselskab, som i henhold til Danmarks love er skattepligtigt dér som følge af hjemsted, bopæl, ledelsens sæde eller ethvert andet kriterium af tilsvarende art, herunder det fælles danske, norske og svenske luftfartskonsortium Scandinavian Airlines System (SAS), men kun for så vidt som fortjeneste, der oppebæres af SAS Danmark A/S, den danske part i Scandinavian Airlines System (SAS), står i forhold til dets andel i dette konsortium;
- (d) betyder udtrykket »kompetent myndighed«,
- (i) hvad angår Det Særlige Administrative Område Hongkong, »Commissioner of Inland Revenue« eller dennes befuld-

mægtigede stedfortræder eller enhver person eller ethvert organ, som er bemyndiget til at udøve enhver funktion, som for tiden udøves af denne »Commissioner«, eller tilsvarende funktioner; og

- (ii) hvad angår Danmark, skatteministeren eller dennes befuldmægtigede stedfortræder.

(5) De kontraherende parters kompetente myndigheder skal gennem konsultationer bestræbe sig på ved gensidig overenskomst at bilægge alle uoverensstemmelser vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne artikel. Artikel 17 (Bilæggelse af tvister) skal ikke finde anvendelse for en sådan uoverensstemmelse.

(6) Uanset artikel 21 (Ikrafttræden) skal hver kontraherende part skriftligt underrette den anden om gennemførelsen af de relevante procedurer, der i medfør af dens love er nødvendige for at sætte denne artikel i kraft. Artiklen skal træde

i kraft på den dato, hvor den sidste af de nævnte underretninger modtages, og skal derefter have virkning med hensyn til indkomst, fortjeneste og gevinster, der opstår på eller efter den første dag i januar 1997, og for formue og aktiver, der ejes på eller efter den dato.

(7) Når meddelelse om opsigelse af denne overenskomst gives i medfør af artikel 19 (Opsigelse), skal nærværende artikel uanset artikel 19 ophøre med at have virkning med hensyn til indkomst, fortjeneste og gevinster, der modtages, såvel som formue og aktiver, der ejes, på eller efter den første dag i januar i kalenderåret, der følger lige efter udløbet af en periode på seks måneder efter datoen, hvor sådan meddelelse er givet.

(8) Denne artikel skal ophøre med at have virkning i tilfælde af, at en aftale om undgåelse af dobbeltbeskatning med hensyn til skatter på indkomst, der giver tilsvarende fritagelser som i denne artikel, træder i kraft mellem de kontraherende parter.